ПРЕВОД

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Тайланд съгласно член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките за преработено птиче месо, предвидени в таблицата на ЕС, приложена към ГАТТ 1994 г.

А. *Писмо от Европейския съюз*

Брюксел, 18 юни 2012 г.

Господине,

След преговори по член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките на ЕС за преработено птиче месо, имам честта да предложа следното:

1. Европейският съюз включва в своята таблица следните изменения:

   Пределната митническа ставка за позиции 1602 3230, 1602 3290 и 1602 39 е 2 765 EUR/тон.

   За позиция 1602 3230 се открива тарифна квота от 79 705 тона, от които 14 000 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

   За позиция 1602 3290 се открива тарифна квота от 2 865 тона, от които 2 100 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

   За позиция 1602 3921 се открива тарифна квота от 10 тона, определена за Тайланд. Ставката в рамките на квотата се определя на 630 EUR/тон.

   За позиция 1602 3929 се открива тарифна квота от 13 720 тона, от които 13 500 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

   За позиция 1602 3940 се открива на тарифна квота от 748 тона, от които 600 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

   За позиция 1602 3980 се открива тарифна квота от 725 тона, от които 600 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

2. Вносът по тарифните квоти, посочени в параграф 1, се извършва въз основа на сертификати за произход, издадени по недискриминационен начин от компетентните органи в Тайланд.

3. Консултации във връзка с посочените по-горе въпроси могат да бъдат провеждани по всяко време по искане на една от страните.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо. В случай на положителен отговор настоящото писмо и Вашето потвърждение ще представляват заедно споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Тайланд.

Европейският съюз и Тайланд ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните процедури, необходими за влизането в сила на споразумението. Споразумението влиза в сила 14 (четиринадесет) дни след датата на последното уведомление.

Моля приемете, господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейския съюз

Б. *Писмо от Тайланд*

Брюксел, 18 юни 2012 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от 18 юни 2012 г. със следния текст:

„След преговори по член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките на ЕС за преработено птиче месо, имам честта да предложа следното:

1. Европейският съюз включва в своята таблица следните изменения:

Пределната митническа ставка за позиции 1602 3230, 1602 3290 и 1602 39 е 2 765 EUR/тон.

За позиция 1602 3230 се открива тарифна квота от 79 705 тона, от които 14 000 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

За позиция 1602 3290 се открива тарифна квота от 2 865 тона, от които 2 100 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

За позиция 1602 3921 се открива тарифна квота от 10 тона, определена за Тайланд. Ставката в рамките на квотата се определя на 630 EUR/тон.

За позиция 1602 3929 се открива тарифна квота от 13 720 тона, от които 13 500 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

За позиция 1602 3940 се открива на тарифна квота от 748 тона, от които 600 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

За позиция 1602 3980 се открива тарифна квота от 725 тона, от които 600 тона се определят за Тайланд. Ставката в рамките на квотата е 10,9 %.

2. Вносът по тарифните квоти, посочени в параграф 1, се извършва въз основа на сертификати за произход, издадени по недискриминационен начин от компетентните органи в Тайланд.

3. Консултации във връзка с посочените по-горе въпроси могат да бъдат провеждани по всяко време по искане на една от страните.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо. В случай на положителен отговор настоящото писмо и Вашето потвърждение ще представляват заедно споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Тайланд.

Европейският съюз и Тайланд ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните процедури, необходими за влизането в сила на споразумението. Споразумението влиза в сила 14 (четиринадесет) дни след датата на последното уведомление.“

С настоящото имам честта да изразя съгласието на моето правителство с гореизложеното писмо.

За Кралство Тайланд